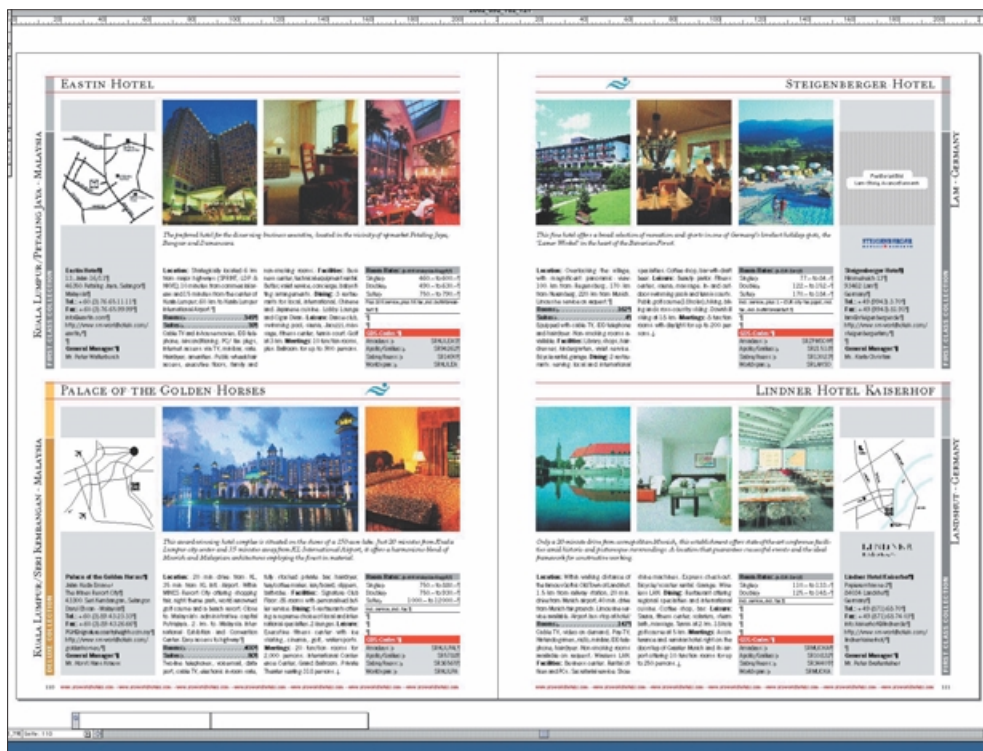


Crossmediale Urlaubsreisen

Via Internet erfasste Daten erzeugen automatisch komplexe QuarkXPress-Seiten für die Katalogproduktion und stehen zugleich auch für andere Medien zur Verfügung: Der Hotel-Buchungs-Dienstleister SRS Steigenberger bedient sich des Prinzips der crossmedialen Datennutzung.



Eine druckfertige Katalogseite in QuarkXPress – vollautomatisch durch DATAform erzeugt. Links unten wieder das „Palace of the Golden Horses“.

Wie wär's mit einem Urlaub in einem der exklusivsten Hotels der Welt? Zum Beispiel das Waikiki Park Hotel auf Hawaii, St. George's in Kapstadt, das Claridge Hotel im Buenos Aires oder das Akasaka Prince Hotel in Tokyo? Allesamt elegante Hotel-Paläste mit raffinierter Ausstattung, exklusivem Ambiente und vorzuziehendem Service – doch woher bekommen Sie nähere Informationen und wie können Sie dann Ihre Unterkunft buchen?

Rund 450 der weltweit exquisitesten Herbergen für Weltreisende in der Luxusklasse sind in den Katalogen der SRS Hotels Steigenberger

Reservation Service GmbH & Co. KG verzeichnet. Der Hotel-Buchungs-Dienstleister präsentiert die internationalen Hotelunternehmen aus 65 Ländern in aufwändigen Print-Katalogen sowie über die Informations- und Buchungsplattform „www.srs-worldhotels.com“.

Katalogdaten per CMS-System

Über eine web-basierte, passwortgeschützte Intranet-Datenbankanwendung, die von der Dortmunder Internezzo mediaconsult (www.internezzo.de) entwickelt wurde, werden die Daten von den über alle Kontinente verstreuten Hotelunternehmen eingegeben. Aus diesem Content Management System erfolgt dann der Export der für den

Druck des Katalogs relevanten aktuellen Texte und Abbildungen für die Produktion mit dem Database-publishing-System DATAform.

Von DATAform erzeugte Katalogseiten

Die Frankfurter Cross-Media-Agentur <pageUp> (www.pageup-ffm.biz) importiert die Daten in DATAform und erzeugt nun z. B. den jährlich erscheinenden Gesamtkatalog, das aktuelle „Directory 2003/2004“, Auflage 400.000 Stück.

DATAform ist ein Database-Publishing-System zur effizienten Herstellung von Druckvorlagen für Kataloge, Prospekte und ähnliche Drucksachen. Es besteht aus einer Datenbank zur Verwaltung und Pflege aller Texte, Bilder und Gestaltungsvorgaben sowie einer Anbindung an das Layoutprogramm QuarkXPress. Das System ermöglicht die Verwaltung aller Elemente, die man für einen Katalog benötigt, die Erzeugung der QuarkXPress-Dokumente, die dortige manuelle Weiterverarbeitung und schließlich die Rückaktualisierung in die Datenbank. Einmal erzeugte QuarkXPress-Layouts können so mit für zukünftige Katalogproduktionen immer wieder neu verwendet werden.

Medienübergreifende Lösung

Stephan Eberhardt, Inhaber von <pageUp>, produziert als externer Dienstleister schon seit vielen Jahren die Kataloge der SRS Hotels Steigenberger Reservation Service mit QuarkXPress. Bereits vor einigen Jahren zeichnete sich das Problem des Datenabgleichs zwischen den unterschiedlichen, zum Teil redundanten Datenquellen ab. „Ich war im Auftrag meines Kunden auf der Suche nach einem Werkzeug, das uns Zeit, Kosten und Nerven spart“, so Eberhardt.

Früher übermittelten die Hotels aus aller Herren Länder ihre für den Katalog notwendigen Informationen per Fax. Mit hoher Fehlerquote, denn die Unterlagen waren oft nicht gut lesbar und es kam häufig zu Missverständnissen und deshalb zu notwendigen Rückfragen – ein wochenlanges Hin und Her! Die Daten wurden dann zeitaufwändig in eine Excel-Tabelle übertragen, die als Grundlage für die Erfassung der Inhalte und für die

Gestaltung der Katalogseiten in QuarkXPress diente. Die fertigen Quark-Seiten mussten dann freigegeben werden. Meist gab es – wer kennt das nicht – kurz vor Drucklegung noch Korrekturen (und immer wieder Fehler bei der Übermittlung – jedes Jahr aufs Neue).

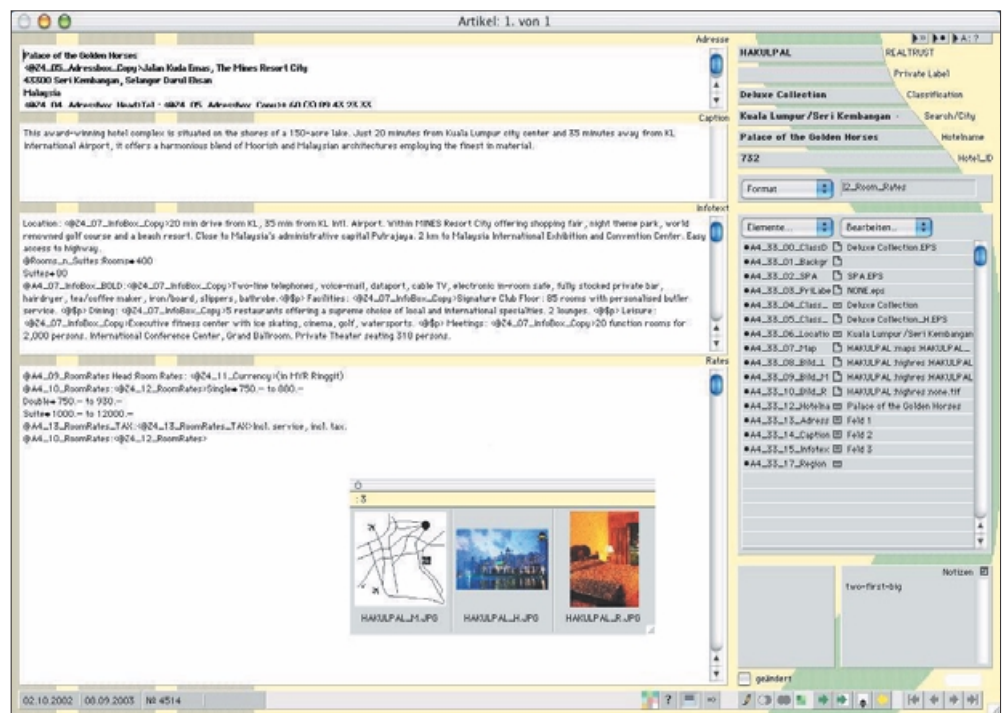
Für die Luxus-Hoteliere ist der Weg über das Internet eine riesige Erleichterung. Sie haben nun mehr Zeit für ihre Gäste, denn die einmal per Intranet übermittelten Angaben über ihr Hotel müssen nun nicht mehr jedes Jahr aufs Neue aufwändig in einem Fragebogen ausgefüllt und dann per Fax übermittelt werden; lediglich die Änderungen gegenüber dem Stand des Vorjahres werden für den neuen Katalog nach Frankfurt gemeldet und dort verarbeitet.

Die Entscheidung für eine einheitliche Datenbasis gestaltete sich sehr langwierig, waren die Anforderungen an eine geeignete Softwarelösung doch äußerst hoch. Es wurden viele verschiedene Lösungen geprüft, denn es ging nicht nur um die möglichst automatisierte Produktion eines Katalogs mit QuarkXPress, sondern auch darum, die Informationen in digitaler Form plattformübergreifend auch für andere Medien zur Verfügung zu stellen. Schließlich fiel die Wahl auf das Database-Publishing-System DATAform der Regensburger Software-schmiede Gassenhuber (www.gassenhuber.de).

Automatisierte Katalogproduktion

Seit dem Jahr 2002 dauert die Produktion eines Katalogs (mit DATAform) nur noch einen Bruchteil der früher benötigten Zeit. In der heißen Produktionszeit werden bei <pageUp> mit zwei Apple G4- Rechnern unter einem Mac OS X-Server mittlerweile 80 GB Text- und Bilddateien per DATAform für einen neuen Katalog bearbeitet. Statt wie früher in drei Wochen unter Hochdruck, kann der fertige Katalog heute schon nach lediglich drei Tagen Produktionszeit fertig übergeben werden.

Die Katalogseiten werden – inklusive aller Bilder, aller Schriften und Formate – automatisch in QuarkXPress erzeugt. Auch die Feinheiten dieses Katalogsatzes (wie etwa verschieden farbige Register/siehe Abb.



unten) oder die Spiegelung von Teilen der linken und rechten Seiten werden mit DATAform automatisch umgesetzt.

In QuarkXPress selbst ist kaum mehr manuelle Nacharbeit nötig: Die Seiten werden lediglich überprüft und die Bildausschnitte evtl. optimiert. In der Praxis hat sich gezeigt, dass ganze Strecken immer häufiger überhaupt nicht mehr bearbeitet werden müssen. Somit lässt sich der Redaktionsschluss jetzt näher an den Drucktermin hin verschieben. „Meine Ressourcen sind nun nicht mehr ausschließlich in einem Projekt gebunden“, so Stephan Eberhardt.

Kosten senken, Kunden binden

Auch auf der Kostenseite kann Eberhardt einen Erfolg verbuchen: „Mein Kunde spart heute bei seinem Budget für die Katalogproduktion etwa zwei Drittel ein, so dass er die frei gewordenen Mittel zusätzlich bei mir in andere regionale oder saisonale Print-Werbemittel investieren kann“. Ein weiterer wichtiger Aspekt ist für ihn die hohe Kundenbindung durch den Einsatz der Text-, Bild-, Format- und Layoutdatendank DATAform. Die Zusammenarbeit mit SRS-Worldhotels

hat sich für alle an der Katalogproduktion Beteiligten indes sehr vereinfacht.

Kein Zukunftstraum mehr

Die Umsetzung des Prinzips des Cross Media Publishing ist längst kein Zukunftstraum mehr. SRS Hotels Steigenberger Reservation Services und die Agentur <pageUp> machen es erfolgreich vor, wie sich aus weltweit erfassten Daten automatisch anspruchsvolle Katalogseiten (und mehr) erzeugen lassen. Erfreulicher Nebeneffekt: Mit dem Database-Publishing-System DATAform konnten zudem die Satz-kosten um über 60 Prozent gesenkt werden. *Manfred Gerber/sch*

Dasselbe Hotel nach dem automatischen Import in DATAform. In diesem Anwendungsbeispiel muss in DATAform nichts per Hand erfasst werden.

Die Hoteldaten werden weltweit über das Internet via Browser erfasst (hier das „Palace of the Golden Horses“-Hotel in Malaysia).

